

Kiertokirje N:o 3.

Kaikille Postitoimistoille.

1:ksi. Kun maassa riehuva kansalaissota on alkanut saavuttaa pitkien rintamataistelujen luonteen ja on maa siten jakaantunut kahteen maantieteellisestikin osapuulle määriteltyyn poliitiseen osaan, niin kehoitetaan teitä ehdottomasti lakkauttamaan kaikenlaisen postin vastaanottaminen ja lähettäminen rintamantakaiselle, vstavallankumouksellisten käsissä olevalle alueelle sekä pidättäytymään maksamasta sieltä tulevia maksuosotuksia.

2:ksi. Kiertokirjeen N:o 2:n toisessa kohdassa oleva kiello kaikenlaatuisen kirjoihin vietävän postin vastaanottamisesta lievennetään siten, että ne postitoimistot, jotka työvoimiensa puolesta siihen kykenevät ja joidenka alueella postin hoito ja kuljetus on täysin turvattu, voivat kyllä vastaanottaa ja lähettää sisäänkirjoitettuja lähetyksiä, paketteja ja postiosoituksia kotimaahan ja Venäjälle.

3:ksi. Sellaisia postitoimistoja, jotka täyttävät edellisessä kohdassa mainitut ehdot, ovat Postineuvostolle jätettyjen tiedonantojen perusteella seuraavat:

Helsinki, Turku, Tampere, Viipuri, Pori, Terijoki, Kerava, Askainen, Kouvola, Lahti, Kotka, Hyvinkää, Valkeala, Hämeenlinna, Ypäjä k. k., Korso, Kuusankoski U. l., Äggelby, Mietoinen, Karja, Otalampi, Ojakkala, Forssa, Koski T. l., Kaivanto, Korpi, Honkilahti, Loppi, Hämeenkyrö, Ingå, Mouhijärvi, Messukylä, Kotalato, Viiala, Solberg, Käyrä, Laukeela, Rajamäki, Nummela, Röykkä, Raunistula, Tyrvääntö, Käla, Yläne, Porvoo, Hamina, Metsäkylä, Huopalahti, Malmi, Riihimäki, Loviisa, Lappeenranta, Porkkala, Hirvilaara, Turenki, Kullaa, Punkalaidun, Urjala k. k., Stormi, Hinnerjoki, Oripää, Ulvila, Andersböle, Pilpala, Kisko, Kyrkslätt, Vuojoki, Kuivalahti.

4:ksi. Jos tiedossanne mahdollisesti on muitakin samanlaatuisia postitoimistoja, niin voitte myöskin niihin toimittaa tarkoitettuja postilähetyksiä.

Sikäli kun Postineuvosto saa täydellisempiä tietoja postitoimistojen tilasta eri seuduilla, annetaan niistä uusia tiedonantoja.

5:ksi. Suomen Kansanvaltuuskunnan päätöksen nojalla on vapaakirjeoikeus virka-asioissa kaikilla niillä valtiollisilla ja kunnallisilla hallintoelimillä ja laitoksilla, jotka hoitavat sellaisia valtion ja kunnan virastoja ja laitoksia, joilla se ennestäänkin on ollut.

Edellisten lisäksi on myönnetty vapaakirjeoikeus virka-asioissa myöskin Suomen Punaiselle Kaartille.

Helsingissä, helmikuun 18 päivänä 1918.

Suomen Postineuvosto.

VILJO PAASIVIRTA.

A. Turunen.

Cirkulär N:o 3.

Till samtliga postanstalter.

1) Enär i landet den rasande klasskampen fått en långsträckt stridsfront har landet t. o. m. geografiskt delat sig i två skilda politiska delar. Uppmanas Eder därför ovillkorligen upphöra att emottaga och afsända post till orter som befinna sig i de motrevolutionäras våld, äfvensom ej utbetala därifrån anlända anvisningsbelopp.

2) Å cirkuläret N:o 2 mom. 2 varande förbud ändras så till vida att de postanstalter, hvilka med sina arbetsförmågor det kunna göra och därest förhållandena å orten äro så pass fredliga, kunna emottaga och afsända rekommenderade försändelser, paket och postanvisningar till orter inom landet och Ryssland.

3) Postanstalter som kunna uppfylla i ofvansagda mom. omnämnda betingelser äro enligt till Postrådet anlända upplysningar följande:

Helsingfors, Åbo, Tammerfors, Viborg, Björneborg, Terijoki, Kervo, Askainen, Kouvola, Lahti, Kotka, Hyvinkää, Valkeala, Tavastehus, Ypäjä k. k., Korso, Kuusankoski U. l., Äggelby, Mietoinen, Karja, Otalampi, Ojakkala, Forssa, Koski T. l., Kaivanto, Korpi, Honkilahti, Loppi, Hämeenkyrö, Ingå, Mouhijärvi, Messukylä, Kotalato, Viiala, Solberg, Käyrä, Laukeela, Rajamäki, Nummela, Röykkä, Raunistula, Tyrvöntö, Käla, Yläne, Porvoo, Hamina, Metsäkylä, Hoplax, Malm, Riihimäki, Lovisa, Lappeenranta, Porkkala, Hirvihaara, Turenki, Kullaa, Punkalaidun, Urjala k. k., Stormi, Hinnerjoki, Oripää, Ulvila, Andersböle, Pilpala, Kisko, Kyrkslätt, Vuojoki, Kuivalahti.

4) Om till Eder kännedom kommit flere sådana postanstalter, kunna Ni äfven förmedla post med dem. Allt efter som Postrådet erhåller kompletterande underrättelser om postanstalternas ställning å skilda orter, kommer nya underrättelser att göras.

5) Enligt Finlands Folkkommisariatets beslut ega alla stads- och kommunala instutioner fortsättningsvis som förut fribrefsrätt, enasamma rätt har dessutom beviljats Finlands Röda garde.

Helsingfors den 18 februari 1918.

Finlands Postråd.

VILJO PAASIVIRTA.

A. Turunen.